

INTISARI

Makna Lirik Lagu *Chiruchiru*(ちるちる) Karya REOL: Kajian Semiotika Riffaterre

Tsamara Mita Gisbella

ChiruChiru merupakan lagu Jepang beraliran *electro-dance* karya band bernama REOL. Lagu bertema percintaan remaja ini bercerita tentang seseorang yang terjebak dalam situasi cinta tak terbalas. Romansa merupakan salah satu tema lagu yang populer di masyarakat karena sering menggambarkan perasaan hati pendengarnya. Selain karena berhubungan dengan perasaan pendengar, lagu ChiruChiru ini dipilih karena liriknya yang banyak mengandung makna tersirat yang menarik untuk diteliti. Penelitian ini dilakukan untuk mengetahui makna tersirat dan bentuk ketidaklangsungan ekspresi yang terkandung dalam lirik lagu ChiruChiru karya REOL.

Lagu sejatinya merupakan puisi yang berirama. Dalam penelitian ini, teori yang digunakan adalah teori semiotika milik Michael Riffaterre yang sering digunakan untuk meneliti makna puisi. Teori ini mengemukakan empat hal penting dalam memproduksi makna puisi, antara lain pembacaan heuristik dan hermeneutik; ketidaklangsungan ekspresi; matriks, model, dan varian; serta hipogram. Penelitian ini berfokus pada dua tahap yaitu pembacaan heuristik dan hermeneutik, serta pencarian ketidaklangsungan ekspresi.

Berdasarkan analisis yang telah dilakukan, dapat disimpulkan bahwa tema utama dari lagu ini adalah cinta tak terbalas yang dalam bahasa Jepang disebut *Kataomoi*. *Kataomoi* terlihat pada lirik-liriknya yang menggambarkan ketertarikan dan kesedihan di saat bersamaan. Bentuk ketidaklangsungan ekspresi juga ditemukan dalam lagu ini berupa penggantian arti, pergeseran arti, dan penciptaan arti.

Kata kunci: lirik lagu, REOL, *ChiruChiru*, semiotika Riffaterre.

ABSTRACT

The Meaning of REOL's Song *Chiruchiru*(ちるちる): Riffaterre Semiotic Study

Tsamara Mita Gisbella

ChiruChiru is a Japanese electro-dance song composed by a band called REOL. This teenage romance-themed song shares the story of someone who is trapped in a situation of unrequited love. Romance are one of the most popular song themes in society for they are frequently related to the feelings of the listener's heart. Apart from being related to the listener's feelings, ChiruChiru was chosen for the lyrics which contain many implied meanings that are interesting to be studied. This study aims to determine the implied meaning and indirect forms of expression contained in the lyrics of ChiruChiru by REOL.

A song is essentially a rhythmic poem. In this study, the applied theory is Michael Riffaterre semiotics theory which is commonly used to analyze the meaning of poetry. This theory suggests four main points in producing poetic meaning. They are heuristic and hermeneutic reading; indirectness of expression; determining matrix, model and variant; as well as hypogram. This study focuses on two stages, namely heuristic and hermeneutic reading; and finding indirectness of expression.

Based on the analysis that has been conducted, it can be deduced that the main theme of this song is unrequited love which in Japanese is referred to as *Kataomoi*. *Kataomoi* is reflected in the lyrics, portraying attraction and sadness at the same time. Indirectness of expression are also identified in this song in the form of displacement of meaning, distortion of meaning, and creation of meaning.

Keywords: song lyric, REOL, *ChiruChiru*, Riffaterre semiotics.

要約

REOL の「ちるちる」の歌詞の意義：リファーターレの記号論的研究

サマラ・ミタ・ギスベッラ

「ちるちる」は、REOL というバンドによる日本のエレクトロダンス曲である。この若者の恋愛をテーマにした曲は、片思いの状況に閉じ込められた人のストーリーである。ロマンスは、リスナーの心の内を描写することが多いため、社会的に最も人気のある曲のテーマの一つである。

「ちるちる」の曲は、歌詞に多くの含意があり、研究するのに興味深いので選ばれた。本研究は、REOL の「ちるちる」の歌詞に含まれる隠れた意味や間接的な表現形式を明らかにするために行われた。

歌は本質的にリズムカルな詩である。本研究では、詩の意味を分析する際によく用いられるマイケル・リファターレの記号論が適用されている。この理論は、詩的な意味を生み出す上で重要な 4 つの事柄を述べている。発見的・解釈学的読解；表現の間接性；マトリックス、モデル、バリエーション；ハイポグラム。

行われた分析に基づいて、この曲のメインテーマは「片思い」であると結論付けられる。片思いを歌詞に反映させ、魅力と切なさを同時に描いている。この歌では表現の間接性も、意味の置き換え、意味の歪み、意味の創造という形で識別される。

キーワード：歌詞、REOL、ちるちる、リファーターレの記号論